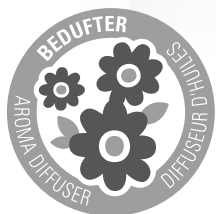


# Anton

Gebrauchsanweisung  
Operating instructions  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Manual de instrucciones  
Gebruiksaanwijzing  
Brugsanvisning  
Käyttöohje  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Инструкция по эксплуатации



**Stadler Form®**

# Anton

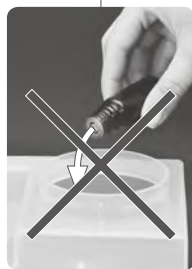


2 ANNEES DE GARANTIE • 2 JAHRE GARANTIE • 2 YEARS WARRANTY

# 2



Duftstoffe/Fragrance/Parfums/Fragranze  
Perfumar/Reukstoffen/Duftstoffer/Tuoksut  
Parfyme/Parfym/Ароматизатор



Teilen Sie Ihr Feedback von Anton auf:  
Share your feedback about Anton on:  
Partagez votre commentaire sur Anton :  
[www.stadlerform.com/Anton](http://www.stadlerform.com/Anton)



Für häufig gestellte Fragen besuchen Sie:  
For frequently asked questions go to:  
Trouvez la foire aux questions sur :  
[www.stadlerform.com/Anton/support](http://www.stadlerform.com/Anton/support)



Bedienungsanleitung hier herunterladen:  
Download instruction manual:  
Téléchargez le mode d'emploi :  
[www.stadlerform.com/Anton/manual](http://www.stadlerform.com/Anton/manual)



Schauen Sie sich das Video zu Anton an:  
Watch the video of Anton:  
Regardez la vidéo du Anton :  
[www.stadlerform.com/Anton/video](http://www.stadlerform.com/Anton/video)



# Русский

Поздравляем с приобретением устройства премиум-класса увлажнителя воздуха ANTON. Использование этого устройства позволит улучшить воздух в помещении, а эксплуатация доставит несомненное удовольствие.

При эксплуатации увлажнителя воздуха, а также иных электроприборов, следует обращать особое внимание на меры безопасности. Прежде, чем использовать этот электроприбор, внимательно прочтите инструкцию. Во избежание травм или повреждений имущества, строго следуйте приведенным в данной инструкции рекомендациям. Использование этого устройства позволит улучшить воздух в помещении, а эксплуатация доставит несомненное удовольствие.

## Описание устройства

Устройство состоит из следующих компонентов:

1. Распылитель
2. Резервуар для воды емкостью 2,5 л со встроенной ручкой для переноски
3. Крышка резервуара для воды
4. Картридж для предотвращения минеральных отложений Anticalc
5. Диффузионная камера
6. Мембрана ультразвукового генератора
7. Поплавковый датчик уровня воды
8. Бактерицидный фильтр с ионами серебра – Ionic Silver Cube™
9. Щеточка для чистки
10. Индикатор уровня воды в резервуаре
11. Корпус
12. Ножка
13. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
14. Кнопка режима сна
15. Регулятор интенсивности увлажнения
16. Адаптер электропитания
17. Разъем подключения адаптера электропитания

## Важные указания по безопасности

Сохраните эту инструкцию для дальнейших справок, а в случае передачи увлажнителя воздуха другому владельцу, передайте инструкцию вместе с электроприбором.

- Изготовитель не несет ответственности за любые травмы или ущербы, возникшие вследствие неправильной эксплуатации электроприбора.
- Увлажнитель воздуха является бытовым электроприбором и предназначен для использования только в домашних условиях в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации. Неправильная эксплуатация и техническая модификация устройства могут создать условия, опасные для жизни и здоровья пользователя.
- Этот электроприбор не предназначен для использования детьми до 8 лет или недееспособными взрослыми без надлежащего контроля, а также лицами, не имеющими достаточных навыков по использованию электроприборов и не знакомыми с инструкцией по эксплуатации. Детям категорически запрещено играть с прибором. Чистка и установка прибора может производиться детьми исключительно под присмотром взрослых.

- Перед подключением увлажнителя воздуха к электросети удостоверьтесь в том, что напряжение электросети соответствует напряжению, паспортизированному для данного электроприбора.
- Не используйте при подключении поврежденные или перегруженные удлинители.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не касался поверхностей, способных повредить шнур, не запутывался и не перекручивался. Не прикасайтесь к сетевому шнуру или его вилке мокрыми руками.
- Не эксплуатируйте электроприборы в местах с повышенной влажностью. Во избежание поражения электрическим током запрещается эксплуатировать электроприборы в непосредственной близости ванны, душа или бассейна (минимальное расстояние 3 м). Устанавливайте прибор так, чтобы он не мешался.
- Не устанавливайте увлажнитель воздуха рядом с источниками тепла. Не допускайте, чтобы сетевой шнур касался горячих поверхностей любых нагревательных приборов, не допускайте контакта сетевого шнура с маслянистыми веществами.
- Следите за тем, чтобы нельзя было споткнуться о сетевой шнур при хождении по комнате.
- Увлажнитель воздуха не является водонепроницаемым
- Не эксплуатируйте увлажнитель воздуха вне помещений.
- Не храните увлажнитель на улице.
- Для хранения упакуйте прибор в коробку и храните в сухом помещении, в местах, недоступных для детей.
- В случаях повреждения сетевого шнура он должен быть заменен авторизованным сервисным центром либо квалифицированным специалистом.

## Перед первым использованием: картридж Anticalc и жесткость воды

Картридж Anticalc необходим для уменьшения концентрации кальция, накипи и извести в воде. Эффективен от 1 до 3 месяцев в зависимости от жесткости воды.

**Примечание.** Перед первым использованием увлажнителя опустите картридж Anticalc в воду комнатной температуры на 24 часа. По истечении этого срока вставьте картридж в отведенное для него место.

Срок использования картриджа зависит от уровня жесткости воды в вашем регионе. Для анализа жесткости воды используйте тест-полоски, прикреплённые к предпоследней странице данной инструкции.

1. Опустите тест-полоску на 1 секунду в воду.
2. Примерно через минуту оцените результат по количеству ячеек на тест-полоске, изменивших окраску. Например, три розовые ячейки соответствуют уровню жесткости 14 °dH.

При жесткости воды свыше 21 °dH использование ультразвукового увлажнителя воздуха не рекомендуется. В таком случае лучше воспользоваться увлажнителем традиционного типа, таким, как модель Оскар от компании Stadler Form.

Увлажнитель предназначен для работы с обычной водопроводной водой или с питьевой водой. Не используйте для предварительного смяг-

Количество розовых ячеек на тест-полоске	Уровень жесткости воды	Градус жесткости (°dH)	Картридж может быть использован (из расчета 2,5л в день): дни      литры	
0/1	Вода мягкая	4 °dH	140 дней	360 л
2	Вода средней жесткости	7 °dH	70 дней	180 л
3	Вода жесткая	14 °dH	50 дней	120 л
4	Вода очень жесткая	21 °dH	25 дней	60 л

чения или очистки воды какие-либо иные дополнительные средства или устройства. Не используйте минеральную воду или иные жидкости, кроме воды.

### Настройка / эксплуатация

- Установите увлажнитель воздуха на ровной поверхности и подключите к электросети с помощью адаптера (16).
- Отверните крышку резервуара для воды и наполните резервуар (2) водой до отметки максимального уровня. Закрутите крышку и правильно установите резервуар на место.  
Примечание: Не перемещайте увлажнитель воздуха с наполненным резервуаром – вода может выплеснуться из внутренней емкости и повредить электронные компоненты устройства.
- Для включения увлажнителя воздуха нажмите на кнопку включения (13), при этом включится белая подсветка индикатора уровня воды (10).
- Задайте нужный уровень интенсивности увлажнения при помощи регулятора (15).
- Для регулировки яркости подсветки или ее отключения нажимайте кнопку режима сна (14). При каждом нажатии этой кнопки режимы переключаются последовательно:
  - Нормальный режим (по умолчанию)
  - Режим сна (1 нажатие)
  - Подсветка отключена (2 нажатия)
  - Нормальный режим (еще 1 нажатие)
- Вы можете использовать увлажнитель и для ароматизации воздуха в помещении. Для этого снимите резервуар (2) и добавьте 1-2 капли ароматического средства непосредственно во внутреннюю емкость с водой, как показано на рисунке. Не добавляйте ароматизаторы в резервуар с водой! Используйте ароматические вещества умеренно, чтобы не повредить увлажнитель.  
**Совет:** для смены ароматов снимите резервуар, вылейте из внутренней емкости воду и выполните чистку, как описано в соответствующем разделе инструкции. После этого можно использовать новое ароматическое средство.
- При снижении уровня воды до критической отметки включится красная световая индикация. В этом случае резервуар (2) необходимо снять и наполнить водой.

- Вы можете доливать воду в резервуар по мере необходимости, не выключая увлажнитель воздуха. Воды во внутренней емкости достаточно для работы увлажнителя в течение 5-12 минут без установленного резервуара.

**Примечание.** Если Вы обнаружите признаки сырости на предметах вокруг увлажнителя, это означает, что в помещении избыточная влажность. Выключите увлажнитель и подождите, пока восстановится нормальный уровень влажности.

### Чистка

Перед чисткой, а также после каждого использования, обязательно выньте адаптер питания (16) из разъема (17).

**Внимание.** Во избежание поражения электротоком никогда не погружайте электроприбор в воду.

- Внешние поверхности электроприбора можно протирать мягкой слегка влажной салфеткой, после чего необходимо вытереть насухо.
- Для чистки внутренних поверхностей снимите резервуар для воды (2), распылитель (1), диффузионную камеру (5) и бактерицидный картридж (8). После этого вы можете почистить мембрану ультразвукового генератора при помощи обычных бытовых средств для удаления накипи, соблюдая инструкции изготовителей этих средства. Для эффективной работы увлажнителя выполняйте процедуру удаления накипи регулярно.

Уровень воды во внутренней емкости не должен превышать 10 мм. Если уровень воды превышает 10 мм, обратитесь за помощью к специалисту сервисной службы.

Если вода во внутренней емкости отсутствует, вы можете почистить мембрану при помощи щеточки, имеющейся в комплекте. Не используйте для чистки мембраны твердые или острые предметы.

- Для чистки резервуара тщательно прополощите его теплой водой. При необходимости удалите накипь при помощи специальных средств для удаления накипи с пластиковых поверхностей, соблюдая инструкции изготовителей этих средства.

### Картридж против накипи

- Рекомендуемые интервалы для замены картриджа можно посмотреть в таблице выше.
- Совет: для проверки эффективности картриджа проведите простой тест – подержите над распылителем в течение нескольких секунд маленькое зеркало. Если на зеркале останется белый налет, то картридж Anticalc необходимо заменить.
- Перед первым использованием увлажнителя опустите картридж Anticalc в воду комнатной температуры на 24 часа. По истечении этого срока вставьте картридж в отведенное для него место. Картридж прикручивается на внутреннюю сторону крышки резервуара для воды. Сначала снимите крышку с резервуара для воды, затем прикрепите картридж к внутренней стороне крышки.
- Не выбрасывайте крышку резервуара для воды при замене картриджа!

## Функциональные особенности: бактерицидный фильтр с ионами серебра Ionic Silver Cube™

Фильтр (8) предотвращает размножение болезнетворных бактерий и микробов, оказывая бактерицидное воздействие и улучшая гигиенические показатели воздуха в помещении. Высокая эффективность ионов серебра сохраняется в течение 1 года. По истечении этого срока мы рекомендуем заменить фильтр. Наиболее эффективным является замена фильтра в начале сезона, в течение которого Вы используете увлажнитель максимально часто. Фильтр с ионами серебра начинает работу сразу после вступления в контакт с водой и продолжает оказывать бактерицидное воздействие после выключения прибора.

## Ремонт и устранение неисправностей

- В целях безопасности ремонт электроприбора должен осуществляться только квалифицированными специалистами авторизованного сервисного центра. Гарантия не распространяется на неисправности, обусловленные неквалифицированным ремонтом, а также неправильной эксплуатацией электроприбора.
- Запрещается использование неисправного электроприбора, а также при механических или иных повреждениях самого электроприбора, сетевого шнура или его вилки.
- Никогда не вставляйте никакие посторонние предметы в отверстия в корпусе электроприбора.
- Если устройство не пригодно к ремонту, обрежьте сетевой шнур и сдайте в специальные пункты приема.

## Утилизация

Позаботьтесь об окружающей среде! Не выбрасывайте неисправные электроприборы вместе с бытовыми отходами. Обратитесь для этих целей в специализированный пункт утилизации электроприборов. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города. Неправильная утилизация электроприборов наносит непоправимый вред окружающей среде. При замене неисправного электроприбора на новый юридическую ответственность за утилизацию должен нести продавец.



## Спецификация

Номинальное напряжение / частота	12 В
Номинальная потребляемая мощность	12 Вт
Обслуживаемая площадь	25 м <sup>2</sup> / 63 м <sup>3</sup>
Габариты	184 x 262 x 184 мм (длина x высота x глубина)
Масса	примерно 1.9 кг
Емкость резервуара	2.5 л
Уровень шума	28.5-30 dB (A)
Соответствует европейским правилам безопасности CE / WEE / RoHS.	

Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели без предварительного уведомления.

Электронную версию инструкции можно скачать на нашем сайте: [www.stadlerform.ru](http://www.stadlerform.ru)

## Информация о сертификации

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 5 годам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

## Гарантийный срок

гарантийный срок составляет 12 месяцев с документально подтвержденной даты продажи Оборудования/Изделия Потребителю Продавцом. В случае отсутствия у Потребителя документов, подтверждающих дату покупки, гарантийный срок рассчитывается с даты изготовления.

## Дата изготовления

Дата изготовления зашифрована в виде группы цифр в серийном номере, расположенном на корпусе прибора.

**Пример:** 78901 1511 123456

78901 – код поставщика  
15 – последние две цифры года  
11 – номер месяца  
123456 – номер продукта

Дату изготовления следует читать:  
78901 **1511** 123456 – 2015 год, ноябрь.



# Garantie/Warranty/Garantie/Garanzia/Garantía Garantie/Garanti/Takuu/Garanti/Garanti

## 2 Jahre Garantie

Diese umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleisssteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege.

## 2 Years warranty

This warranty covers defects of construction, production and material. All abrasion parts are excluded and also inappropriate usage or maintenance.

## Garantie 2 ans

Cette garantie couvre les défauts de construction, de fabrication et de matériaux. En sont exclues toutes les pièces d'usure et d'utilisation pas correcte ou mauvaise entretien.

## 2 anni di garanzia

Questa garanzia copre difetti di costruzione, di produzione e di materiale. Tutte le parti di abrasione sono escluse e altresì l'uso o la manutenzione inappropriata.

## 2 años de garantía

Esta garantía cubre los defectos de construcción, de fabricación y de materiales. Todas las piezas de desgaste están excluidas.

## 2 jaar garantie

Deze omvat de constructie-, productie en materiaal fouten. Hier buiten vallen de gebreken ten gevolgen van nalatig gebruik of Interferentie op het toestel.

## 2 års garanti

Garantien omfatter konstruktions-, produktions- og matrialefejl. Sliddele og fejlbrug er ikke indbefattet.

## 2 vuoden takuu

Takuu käsittää valmistus-, tuotanto- sekä materiaalivirheet. Takuun ulkopuolelle jäävät kaikki kuluvat osat sekä käyttöohjeiden vastainen tai huolimaton käyttö tai hoito.

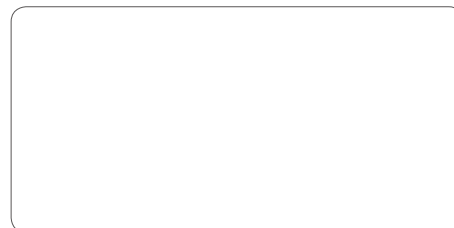
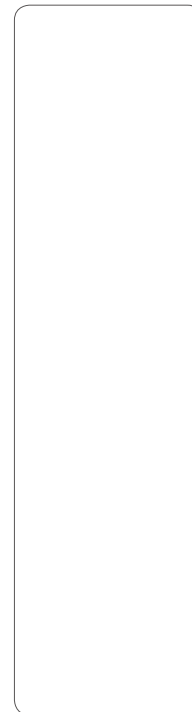
## 2 års garanti

Denne garantien dekker feil ved konstruksjon, produksjon og materialet anvendt. Alle reservedeler er utelatt fra garantien, samt uriktig bruk og vedlikehold.

## 2 års garanti

Denna garanti täcker brister i tillverkning, produktion och material. Slitage och olämpligt användande eller underhåll är uteslutna.

# Wasserteststreifen / Testing strip / Bandelette testeur / Test stricia / Papel indicator / Teststrook Teststriben / Koeliuskat / Teststrimmel/Testremsa Тест на жесткость воды



Stempel Verkaufsstelle / Retailer's stamp /  
Cachet du point de vente / Timbro del rivenditore /  
Sello del establecimiento de venta / Stempel verkoopadres /  
Butikkens stempel / Leima myyntikonttori  
Forhandlerstempel / Återförsäljarens stempel  
Печать магазина



Design by Matti

**Thanks to** all people involved in this project: Del Xu for his engagement, ideas and organisation, John Ye for the engineering, development and CAD work, Claudia Fagagnini for the photos, Matti Walker for the timeless design, excellent ideas on product development and graphic work.

Martin Stadler, CEO Stadler Form Aktiengesellschaft